

Canada - United States  
Inter-Parliamentary Group  
Canadian Section



Groupe interparlementaire  
Canada - États-Unis  
Section canadienne

**Rapport de la délégation parlementaire canadienne  
à la 31<sup>e</sup> Conférence des gouverneurs de la  
Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'est du  
Canada (GNA-PMEC)**

**Groupe interparlementaire Canada-États-Unis**

**Brudenell, Île-du-Prince-Édouard  
Les 25 et 26 juin 2007**

# Rapport

Les 25 et 26 juin 2007, les membres du Groupe inter-parlementaire Canada-États-Unis ont assisté à la 31<sup>e</sup> Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'est du Canada (GNA-PMEC), qui s'est tenue à Brudenell, à l'Île-du-Prince-Édouard. Le présent rapport résume les principaux points soulevés pendant la conférence.

## L'ÉNERGIE ET L'ENVIRONNEMENT

### ***Gouverneur du Vermont, Jim Douglas***

- Il faut une solution régionale aux questions d'énergie et d'environnement
- Les GNA-PMEC doivent collaborer pour traiter des questions énergétiques au niveau régional
- Au sein de la région du nord-est, il y a de nombreuses occasions de travailler ensemble à la question de l'offre énergétique et de la complémentarité des périodes de grande consommation
- Le kilowatt le moins consommé est le kilowatt le moins cher

### ***Premier ministre du Québec, Jean Charest***

- Les problèmes et les questions qui franchissent les frontières entre États et provinces exigent des solutions qui franchissent également ces frontières
- En politique, l'opportunité est cruciale; et tout est sur la table actuellement
- Les questions d'énergie et d'environnement doivent être traitées ensemble
- L'efficacité énergétique doit être la première priorité

### ***Premier ministre du Nouveau-Brunswick, Shawn Graham***

- Le but du Nouveau-Brunswick, c'est l'autonomie énergétique dans les vingt prochaines années; la province compte atteindre son objectif en utilisant notamment des sources d'énergie propre et renouvelable
- Il faut également envisager la production d'énergie à l'aide de gaz naturel liquéfié et de pétrole et d'énergie nucléaire
- Il faut être capable de transporter l'énergie et il y a deux possibilités : mode terrestre ou immergé, ce dernier étant plus onéreux mais peut-être raisonnable dans les régions très peuplées
- Un État ou une province a beau avoir toute l'électricité au monde, celle-ci ne lui sert à rien s'il ne peut la transporter

- Le Nouveau-Brunswick est un important utilisateur industriel d'énergie
- Le Nouveau-Brunswick exporte son énergie au cours de l'été

***Gouverneur du Massachusetts, Deval Patrick***

- Il faut diversifier les sources d'énergie dans le monde
- Le Massachusetts cherchera des sources et des technologies d'énergie nouvelle et renouvelable et se tournera vers la conservation d'énergie
- La région devrait collaborer et montrer un leadership à l'échelle mondiale

***Gouverneur du Maine, John Baldacci***

- Les États et les provinces de la région du nord-est devraient collaborer, ce qui sera mutuellement bénéfique
- Par leur protocole d'entente de février 2007, le Maine et le Nouveau-Brunswick illustrent ce qui devrait se passer à l'échelle nationale

***Gouverneur du Rhode Island, Donald Carcieri***

- Il est fondamental de disposer d'une offre énergétique fiable à long terme qui soit d'un prix raisonnable et prévisible
- Il est tout naturel pour les gouverneurs de Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres des provinces de l'est du Canada de travailler ensemble, étant donné que ces provinces ont l'énergie nécessaire aux États de Nouvelle-Angleterre
- Le Rhode Island est en train de créer une autorité en matière d'énergie, et des fonds seront disponibles pour les projets économiquement viables
- Les États de Nouvelle-Angleterre sont de grands importateurs d'énergie
- Les États et les provinces de la région du nord-est doivent collaborer

***Premier ministre de Terre-Neuve et Labrador, Danny Williams***

- Tout comme le but du Nouveau-Brunswick est d'être un centre énergétique, Terre-Neuve et Labrador veulent être un entrepôt d'énergie
- Terre-Neuve et Labrador disposent d'importantes réserves pétrolières et gazières, le Labrador a un énorme potentiel éolien et il y a également des possibilités d'énergie renouvelable
- Parce que Terre-Neuve est une île, il faut tenir compte du transport
- Terre-Neuve et Labrador envisagent de signer un protocole d'entente avec le Rhode Island

***Premier ministre de la Nouvelle-Écosse, Rodney MacDonald***

- Les périodes de consommation de pointe varient selon les États et les provinces au sein de la région du nord-est

**Gordon van Welie, New England Inc.**

- Sur le marché de l'électricité de gros, les prix évoluent selon les prix de l'essence
- Les États de Nouvelle-Angleterre sont des importateurs nets d'électricité du Canada
- La consommation d'électricité a reculé en 2006 en raison du temps et du recul de la demande lié aux prix
- L'efficacité énergétique a des avantages sur le plan de l'environnement, de l'économie et de la fiabilité
- La consommation de pointe diffère de la consommation moyenne
- Les défis qui se posent à la région du nord-est sont notamment :
  - trouver des ressources propres
  - acheter des ressources propres au Canada
  - besoins sur le plan du transport et de l'infrastructure
  - contrats à long terme pour être sûr des approvisionnements

### **Bill Marshall, New Brunswick System Operator**

- Le Maine est relié sur le plan électrique uniquement avec le Nouveau-Brunswick
- La région des Maritimes doit relever des défis sur le plan des émissions de carbone
- Les défis qui se posent aux provinces de l'est du Canada sont :
  - l'essor continu de la demande
  - les cibles en matière d'émissions de gaz à effet de serre
  - l'instabilité des prix de l'essence
  - l'accès aux marchés des États de la Nouvelle-Angleterre
- Objectifs et interventions communes dans les provinces de l'est du Canada :
  - cibles d'énergie renouvelable
  - efficacité énergétique
  - cibles pour les projets de la nouvelle génération
  - séquestration
  - consommation d'électricité pour le développement des économies
- Il faut coopérer pour résoudre les questions de variabilité et de prévisibilité de l'énergie éolienne
- Difficultés sur le plan du développement :
  - transport
  - capacité d'interconnexion avec la région du nord-est
  - financement

### **PORTE D'ENTRÉE DE L'ATLANTIQUE**

#### **David Chaundy, Conseil économique des provinces de l'Atlantique**

- Les variations constantes des échanges commerciaux et des corridors de transport créent des débouchés dans les provinces de l'Atlantique
- Le trafic de conteneurs entre l'Asie et l'Amérique du Nord doit augmenter, et beaucoup d'autres ports investissent pour accroître le commerce avec l'Asie
- La porte d'entrée de l'Atlantique dépend des liens avec les marchés aux États-Unis et ailleurs au Canada
- Avantages économiques de la porte d'entrée de l'Atlantique pour la région du nord-ouest ainsi que pour le Canada et les États-Unis :
  - augmentation des revenus fiscaux et autres
  - possibilités de transport régional par camion

- amélioration de l'infrastructure de transport
  - meilleur accès aux marchés en Europe et en Asie
- Il faut se servir d'arguments comme la sécurité, le coût, la rapidité et la fiabilité pour convaincre les expéditeurs et les transporteurs maritimes d'utiliser la porte d'entrée de l'Atlantique
  - Le canal de Panama fonctionne presque à pleine capacité et ne peut accueillir certains des plus gros navires
  - Les chaînes d'approvisionnement en main-d'œuvre mondiales permettent aux entreprises de tirer parti de coûts de travail relativement faibles ailleurs au monde

## **RELATIONS ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS**

### ***Son excellence David Wilkins, ambassadeur des États-Unis au Canada***

- Les relations entre le Canada et les États-Unis sont vigoureuses et prennent de l'essor
- Les deux pays travaillent à la résolution des problèmes plutôt qu'à s'accuser l'un l'autre
- La relation bilatérale se consolide, un lien et un dialogue à la fois
- En ce qui concerne l'Initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental (IVHO), le message est clair : Canadiens et Américains devraient obtenir des passeports, puisqu'il le faut
- 90 % des voyageurs et des marchandises franchissent la frontière terrestre : l'aspect terrestre de l'IVHO devrait entrer en vigueur d'ici l'été 2008, car le département de la Sécurité intérieure est déterminé à appliquer cette mesure au cours de l'administration actuelle, et on s'attend à ce qu'une documentation acceptable comprenne un passeport, une carte EXPRES ou NEXUS et peut-être un permis de conduire amélioré
- Le président Bush devrait opposer son veto au projet de loi de crédits concernant le département de la Sécurité intérieure, qui contient un amendement parrainé par la représentante Louise Slaughter qui aurait pour effet de retarder la mise en œuvre de l'IVHO
- Les États-Unis sont aussi déterminés que le Canada à assurer le bon fonctionnement des frontières
- Une mesure importante est le projet conjoint de l'État de Washington et de la Colombie-Britannique d'amélioration du permis de conduire
- Pour ce qui est de la mobilité de la main-d'œuvre, il faut noter que le Congrès est aux prises avec un débat sur l'immigration

- L'énergie est la première question à l'horizon des relations bilatérales : le Canada en a beaucoup et les États-Unis en ont besoin

### **Neil LeBlanc, Consul général du Canada (Nouvelle-Angleterre)**

- Aucun autre couple de pays n'a de relation plus longue, et le commerce et le tourisme bilatéraux sont impressionnants dans la région atlantique
- Il importe de résoudre des problèmes bilatéraux de manière pragmatique
- Le Canada est le fournisseur le plus important et le plus sûr d'énergie pour les États-Unis
- Le Canada est allié aux États-Unis dans la guerre contre le terrorisme
- Le Canada collabore également avec les États-Unis aux initiatives frontalières comme les équipes intégrées de la police des frontières et les programmes EXPRES et NEXUS
- Le Canada prône une approche souple en matière de documents acceptables aux termes de l'IVHO
- Certains fabricants abandonnent la livraison juste à temps au profit de la constitution de stocks
- Les frais imposés récemment par la Animal and Plant Health Inspection Service du département américain de l'Agriculture sont superflus et improductifs

### **ÉVOLUTION DÉMOGRAPHIQUE : DÉFIS ET RÉPONSES STRATÉGIQUES**

#### **Arthur Woolf, Université du Vermont**

- Dans les États de Nouvelle-Angleterre, la croissance démographique ralentira considérablement au cours des 25 prochaines années
- La population en âge de travailler en Nouvelle-Angleterre augmente, mais plus lentement et cette population atteindra bientôt son sommet avant de diminuer; le groupe des 65 ans et plus grossira très vite
- La population du nord-est des États-Unis est différente sur le plan ethnique
- À l'avenir, les électeurs seront plus âgés et voudront des services
- Effets sur le plan des politiques de l'évolution démographique en Nouvelle-Angleterre :
  - restrictions sur le plan de la main-d'œuvre en raison de la diminution de la population en âge de travailler
  - nécessité de concevoir des politiques pour encourager/ne pas décourager la participation à la main-d'œuvre active des plus âgés

- la croissance de la population en âge d'aller à l'école n'aura pas d'influence sur les coûts
- il y aura une incidence sur la croissance et les coûts des prisons
- la diminution de la main-d'oeuvre affectera la croissance des revenus fiscaux
- effets sur les transports, le logement, les soins médicaux etc.
- augmentation des coûts du système de santé et de la sécurité sociale pour le gouvernement fédéral
- Les 65 ans et plus gagneront de l'importance comme électeurs

**Jacques Légaré, Université de Montréal**

- À l'avenir, les provinces de l'Atlantique et le Québec seront moins peuplées par rapport au reste du Canada; la croissance naturelle sera positive pour le reste du pays et négative pour les provinces Atlantiques et le Québec
- Les pressions démographiques auront des effets sur le marché du travail et sur la main-d'œuvre active
- À l'avenir, moins de travailleurs cotiseront aux régimes de retraite dont bénéficient les retraités actuels
- Les minorités visibles sont concentrées dans les centres urbains et non dans les provinces Atlantiques
- L'avenir sera caractérisé par des défis sur le plan de la qualité et de la quantité de la main-d'œuvre
- Les sociétés vieillissantes devront réformer leurs systèmes de sécurité sociale
- À mesure que la longévité augmente, les soins de santé devraient être axés sur les maladies chroniques plutôt que mortelles

Respectueusement soumis,

L'hon. Jerahmiel Grafstein,  
sénateur,  
coprésident  
Groupe interparlementaire  
Canada-États-Unis

Rob Merrifield, député  
coprésident  
Groupe interparlementaire  
Canada-États-Unis

## Dépenses de voyage

<b>ASSOCIATION</b>	Groupe interparlementaire Canada-États-Unis
<b>ACTIVITÉ</b>	Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et premiers ministres de l'Est du Canada
<b>DESTINATION</b>	Brudenell, Île-du-Prince-Édouard
<b>DATES</b>	Les 25 et 26 juin 2007
<b>DÉLÉGATION</b>	
SENAT	L'hon. Marilyn Trenholm-Counsell Sénateur
CHAMBRE DES COMMUNES	M. Gord Brown, député L'hon. Wayne Easter, C.P., député M. Paul Crête, député
PERSONNEL	M. Daniel Charbonneau Secrétaire exécutif Mme June Dewetering, analyste
<b>TRANSPORT</b>	<b>2 546.36 \$</b>
<b>LOGEMENT</b>	<b>2 909.72 \$</b>
<b>ACCUEUIL</b>	<b>Ø \$</b>
<b>INDEMNITÉS JOURNALIÈRES</b>	<b>389.70 \$</b>
<b>CADEAUX OFFICIELS</b>	<b>Ø \$</b>
<b>DIVERS/DROITS D'INSCRIPTION</b>	<b>Ø \$</b>
<b>TOTAL</b>	<b>5 845.78 \$</b>